



# Совет Безопасности

Distr.  
GENERAL

S/1998/834/Add.1  
21 September 1998  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

---

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ, ПОДГОТОВЛЕННЫЙ ВО ИСПОЛНЕНИЕ  
РЕЗОЛЮЦИИ 1160 (1998) СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Добавление

Приложение

Информация о положении в Косово и мерах, принятых Организацией  
по безопасности и сотрудничеству в Европе, представленная  
во исполнение пунктов 13 и 16 резолюции 1160 (1998)  
Совета Безопасности

Общее положение

1. Последние четыре недели характеризовались резкой эскалацией военных операций в Косово в результате наступательных действий, предпринятых сербскими силами против вооруженных групп косовских албанцев в центральном, южном и западном районах провинции. Также поступили сообщения о ряде вооруженных столкновений вдоль албанско-югославской границы.
2. В августе сербские силы предприняли наступательные операции после того, как в июле Освободительная армия Косово (ОАК) взяла под свой контроль часть Косово. Сербская армия восстановила контроль над главными дорогами в Косово и захватила ряд городов, которые ранее рассматривались в качестве опорных пунктов ОАК. Многие бойцы ОАК бросили свое оружие и бежали в Албанию.
3. Продолжавшиеся усилия международного сообщества, направленные на прекращение военных действий и на возобновление диалога между Белградом и Приштиной, не привели к какому-либо прогрессу. В начале августа двум воюющим сторонам был передан документ Контактной группы, в котором излагались варианты будущего статуса Косово. Ни одна из противоборствующих сторон до настоящего времени не высказала каких-либо обязательных с юридической точки зрения мнений в отношении указанных предложений.

4. Хотя предложение властей Союзной Республики Югославии начать переговоры в отношении будущего статуса провинции Косово было представлено албанским лидерам в Косово, каких-либо переговоров по вопросам существа начато не было, в основном в связи с продолжением военных наступательных действий в Косово.

5. Бойцы ОАК продолжают проводить операции в ряде городов и деревень. Многие из них пересекают границу Косово в обоих направлениях, причем согласно самым последним сообщениям значительное их число перемещается в Албанию.

#### Положение гражданского населения

6. Военные действия привели к широкомасштабному перемещению гражданского населения из Косово. Согласно статистическим данным Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) число беженцев и перемещенных лиц в провинции достигает 230 000 человек, 60 000 из которых предпочли покинуть Косово. В результате значительного давления, оказываемого со стороны международного сообщества, сербские власти приняли меры, с тем чтобы привлечь беженцев к возвращению в постоянные места проживания, предложив им материальную помощь. Однако это вызвало слабый отклик албанского населения, которое с подозрением относится к гарантиям сербских властей. Масштабы поставок гуманитарной помощи в Косово до настоящего времени были несоразмерны серьезности ситуации на местах.

#### Политическая обстановка в Приштине

7. Международное сообщество прилагало усилия, с тем чтобы убедить косовских албанцев создать совместную группу для ведения переговоров, которая имела бы общую повестку дня на переговорах с Белградом. Первой группы для ведения переговоров, первоначально учрежденной д-ром И. Руговой, больше не существует, поскольку было принято решение о ее роспуске. Новая группа не включает представителей Освободительной армии Косово, которая приняла решение учредить так называемое политическое крыло.

#### Международное присутствие в Косово

8. Дипломатическая миссия наблюдателей в Косово, в состав которой входят ряд представителей Соединенных Штатов Америки, Российской Федерации и Европейского союза и которая на постоянной основе размещена в Косово, еженедельно осуществляет ряд патрульных миссий по оценке положения в горячих точках провинции. Она представляет отчеты об этих миссиях. Кроме того, Косово посещали на регулярной основе дипломаты из других расположенных в Белграде посольств, а также политические деятели и дипломаты, находившиеся в Союзной Республике Югославии с визитами, такие, как посланник президента Соединенных Штатов Америки г-н Чарльз Хилл, заместитель министра иностранных дел Российской Федерации г-н Н. Афанасьевский, политические директора министерств иностранных дел Германии и Франции и миссия ОБСЕ во главе с г-ном Х. Айффом, относящейся к последней категории.

Проведенный Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе анализ опасности распространения конфликта в Косово за пределы этого района

9. Эта полоска земли вдоль югославо-албанской границы продолжает оставаться ареной вооруженных столкновений между сербской армией и силами полиции и вооруженными албанцами, стремящимися организовать двустороннее движение через границу.

10. В последнее время активизируются военные действия, в результате которых в Косово появляется все больше вынужденных переселенцев. Вновь резко возрос приток беженцев в Албанию, причем в прошлом месяце были зарегистрированы тысячи новых беженцев. Неизвестно, сколько беженцев, как предполагается, бродят в лесах, надеясь получить какую-либо поддержку в виде материальной или иной помощи. Добраться до зоны безопасности им мешают угроза военных действий и установка силами Союзной Республики Югославии мин вдоль пограничного района.

11. Беженцы,двигающиеся в Албанию, сталкиваются со множеством трудностей, особенно в отношении поиска жилья. В прошлом им на помощь приходили семьи, дававшие приют, однако такие возможности в настоящее время практически исчерпаны. Бремя, продолжающее лежать на семьях, которые дали приют, становится причиной возникновения чувства обиды и отчуждения.

12. Акты насилия, которые по-прежнему совершаются по другую сторону границы, вновь приводят к увеличению числа инцидентов, связанных со стрельбой, нарушениями воздушного пространства, пограничными лесными пожарами и т.д. Тем не менее силы с обеих сторон в целом проявляют сдержанность и, как представляется, всячески стремятся избежать эскалации напряженности.

13. Опасность распространения нынешнего кризиса в Косово на территорию Македонии остается реальной и ощутимой, хотя до настоящего времени его последствия удавалось сдерживать. В стране нет официально зарегистрированных беженцев из Косово, а наблюдения за передвижением через границу не свидетельствуют о каком-либо необычном повышении интенсивности, обусловленным ухудшением ситуации в Косово, кроме того, отсутствуют какие-либо заметные изменения в образе жизни или характере деятельности после проведения югославскими силами безопасности операций 9 августа в деревнях к югу от Урошеваца почти в 15 километрах от македонской границы. Любое ухудшение ситуации в области безопасности, которая до сих пор была относительно стабильной, в таких городах в южных районах Косово, как Урошевац или Качаник, либо вокруг них, тем не менее, может, как представляется, создать дополнительную напряженность на македонской границе.

14. Постоянные сообщения об установке югославскими силами безопасности противопехотных мин на их стороне границы нарушают относительное спокойствие, которое характерно для северной границы в последние месяцы. Македонские власти категорически отрицают, что на македонской территории установлены какие-либо мины.

15. Хотя официально зарегистрированных беженцев из Косово не существует, небольшие гуманитарные организации, базирующиеся в Скопье и основных центрах расселения этнических албанцев, все чаще сообщают о поступлении просьб об оказании помощи со стороны жителей Косово, находящихся в стране в частном порядке у друзей или родственников. Такие лица чаще всего хотят возвратиться в Косово, после того как они приходят к выводу о том, что это безопасно, предпочитают избегать официальных разбирательств и не хотят обращаться к властям с официальной просьбой о предоставлении убежища, желая оставить открытыми все возможности. Число таких людей, размещенных локально и обращающихся за помощью, несомненно, будет расти, если кризис в Косово будет продолжать усугубляться. В силу их поведения (они стремятся

оставаться вне поля общественного зрения) их численность трудно поддается оценке, однако в настоящее время можно предположить, что их насчитывается приблизительно несколько сотен человек.

16. В Боснии и Герцеговине сейчас в качестве беженцев находится приблизительно от 3000 до 6000 косовских албанцев. Темпы их притока в Федерацию Боснии и Герцеговины составляют приблизительно 50 человек в неделю. Небольшое число (100-125 человек) беженцев из числа хорватских сербов из Косово бежало в Республику Сербскую. Между беженцами из числа косовских албанцев, перемещенными лицами в Федерации Боснии и Герцеговины и репатриантами из числа боснийских беженцев в большинстве районов Федерации Боснии и Герцеговины может возникнуть чувство недовольства и враждебности. Кроме того, это может иметь последствия и за пределами принимающего образования. В последнее время одна из политических партий в Республике Сербской высказала критику в отношении расселения в довоенных сербских деревнях беженцев из числа косовских албанцев.

17. Боснийские власти не считают данный вопрос приоритетным. Для того чтобы соответствующие боснийские власти и власти Федерации Боснии и Герцеговины занялись этим вопросом, Управление Верховного комиссара по правам человека и УВКБ должны оказать давление. Проводится политика непринудительного возвращения беженцев и их защиты. Нет никаких сомнений в том, что беженцы из числа косовских албанцев в Боснии и Герцеговине создают социальную и экономическую напряженность, особенно в Федерации Боснии и Герцеговины. Если численность беженцев из числа косовских албанцев значительно возрастет, можно ожидать возникновения политических последствий.

#### Меры, принятые Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе

18. В своем заявлении от 30 июля министр иностранных дел Польши и действующий Председатель ОБСЕ профессор Б. Геремек настоятельно рекомендовал прекратить боевые действия и изучить существующие возможности политического диалога. Он высказал мнение, согласно которому такой диалог является необходимой предпосылкой для поиска решения этого опасного конфликта.

19. 4 августа в Варшаве был проведен второй раунд предварительных переговоров между ОБСЕ и Союзной Республикой Югославией. Делегацию ОБСЕ возглавлял представитель действующего Председателя посол Ежи М. Новак, а делегацией Союзной Республики Югославии руководил помощник министра иностранных дел посол Бранко Бранкович. Цель этого совещания заключалась в продолжении начатых 3 июля 1998 года в Белграде предварительных переговоров, которые предшествовали проведению 14-22 июля 1998 года миссии по технической оценке ОБСЕ, с тем чтобы содействовать осуществлению миссии г-на Фелипе Гонсалеса в качестве личного представителя действующего Председателя по Союзной Республике Югославии и найти пути и средства для того, чтобы начать процесс всеобъемлющего урегулирования вопросов, имеющих значение для отношений между Союзной Республикой Югославией и ОБСЕ, включая возвращение долгосрочных миссий, особенно в Косово, в соответствии с решением № 218 Постоянного совета от 11 марта 1998 года.

20. Делегация ОБСЕ открыла совещание, выразив глубокую озабоченность действующего Председателя по поводу продолжающегося применения насилия в Косово. Далее она выразила разочарование в связи с непринятием последующих мер по выполнению обещаний президента Милошевича "тройке" Европейского союза в отношении прекращения применения силы. Такое развитие событий не способствовало улучшению отношений между Союзной Республикой Югославией и ОБСЕ.

21. В ответ на это делегация Союзной Республики Югославии вновь изложила свою хорошо известную позицию. Она подчеркнула, что действия, осуществляемые полицией в Косово, направлены на восстановление правопорядка. Посол Бранкович заявил, что полиция сможет покончить с "террористическими элементами" в течение нескольких дней.

22. Переговоры послужили дальнейшему уточнению позиций между Союзной Республикой Югославией и ОБСЕ, однако они не привели к какому-либо прогрессу. Основной упор в обсуждении был сделан на возможные условия, а также пути и средства, которые должны предшествовать решению об участии Союзной Республики Югославии в работе в свете решения № 218 Постоянного совета. Югославская сторона не продемонстрировала никакой гибкости в плане принятия требований ОБСЕ, предъявляемых к членству Союзной Республики Югославии и ОБСЕ.

23. В письме на имя министра иностранных дел Союзной Республики Югославии г-на Живадина Йовановича от 6 августа министр Б. Геремек разделил точку зрения относительно создания соответствующих условий для диалога, которые должны включать в себя прекращение боевых действий и вывод специальных подразделений полиции. Он подчеркнул, что кризис в Косово нельзя урегулировать на основе применения силы. Г-н Геремек вновь заявил о готовности ОБСЕ оказать помощь в мирном решении конфликта в Косово в рамках решения № 218 Постоянного совета ОБСЕ от 11 марта 1998 года и на основе принципов и документов Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе/ОБСЕ. Он объяснил, что на практике эти решения означают, в частности, усилия, направленные на содействие осуществлению миссий г-на Фелипе Гонсалеса (в качестве личного представителя действующего Председателя по Югославии) и восстановление долгосрочных миссий в Союзной Республике Югославии. Министр Геремек заявил, что нет никаких признаков улучшения и что положение в Косово продолжает ухудшаться, в частности в пограничном районе между Союзной Республикой Югославией и Албанией. По мнению министра Геремека, эскалация насилия и кровопролития, независимо от того, какая сторона является ее причиной, заслуживает осуждения и является неприемлемой.

24. В ответном письме от 17 августа министр Ж. Йованович выразил свою точку зрения по поводу гуманитарной катастрофы, которая, по его мнению, явилась результатом действий, предпринятых "бандой террористов, принадлежащих к так называемой ОАК". По мнению Йовановича, результатом отказа албанцев в Косово от сотрудничества с ОАК стали убийства и похищения.

Резюме и выводы

25. С конца июля эскалация конфликта в Косово достигла этапа, который, несомненно, можно назвать апогеем насилия и который может иметь серьезные последствия для соседних государств, подрывая хрупкий мир на Балканах.

26. Дальнейшее развитие гуманитарной катастрофы может содействовать дестабилизации обстановки в районе конфликта. Кроме того, неверие в возможность реализации угрозы использования международных сил привело к тому, что Союзная Республика Югославия продолжает военные наступательные операции, результатом чего являются грубейшие гуманитарные нарушения в Косово.

27. Недавние успехи, достигнутые сербскими силами безопасности в Косово, представляются краткосрочными и никоим образом не решают вопрос, связанный с основным источником нестабильности в районе. Отказ белградских властей создать условия для того, чтобы косовские албанцы играли конструктивную роль в урегулировании их собственных дел, и продолжающиеся нарушения основных прав человека подталкивают государства – члены ОБСЕ к принятию любого варианта урегулирования конфликта, который обеспечит прекращение применения насилия и предотвратит возможное распространение конфликта.

28. Согласно оценке действующего Председателя, единственной надеждой на мирное урегулирование конфликта является немедленное прекращение сербских военных наступательных операций и начало неограниченных условиями переговоров между властями Союзной Республики Югославии и широко представленными албанцами из Косово.

Действующий Председатель  
Организации по безопасности  
и сотрудничеству в Европе

Варшава, 20 августа 1998 года

-----